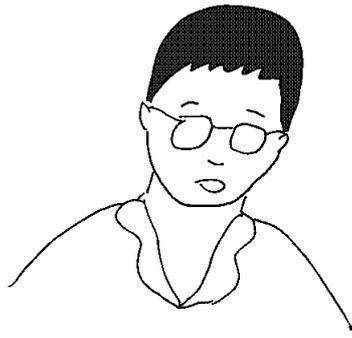


方死方生--異鄉與故土 ---林祐菘,2005.6

<http://ace136.auto.fcu.edu.tw/~cslin/cslin/index.html>

老婆經常去圖書館借些書來給我看，並且分享她的心得。

賴其萬寫的『當醫生遇見 Siki』書中，有一段翻譯的英文詩很有意思，是描述人的死亡，也許只是從這個世界到達另一個世界的過程，就像我們在岸邊看到開出港口，遠離我們，消失在海面上，但是我們可以想像，在彼岸的人們的眼中，將出現這一艘船靠岸的畫面，彼岸的人們也將迎接這一艘船的到來。



《莊子·內篇·齊物論第二》：『方生方死，方死方生...予惡乎知說生之非惑邪！予惡乎知惡死之非弱喪而不知歸者邪！...予惡乎知夫死者不悔其始之蘄生乎？...方其夢也，不知其夢也。夢之中又占其夢焉，覺而后知其夢也。』

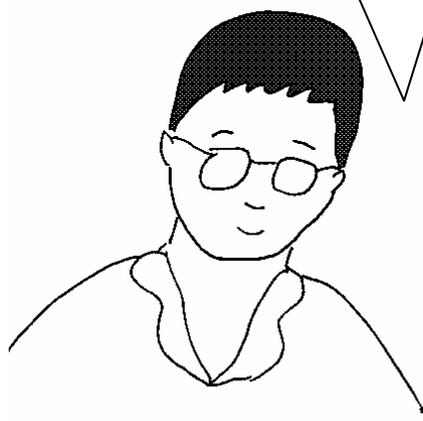


這首詩的概念和《莊子·內篇·齊物論》的說法很像，莊子認為，『死』其實是另一個『生』的開始，人們害怕死亡，也許就像幼年流落在異鄉而不曉得回歸故里呢！死了的人最後搞不好會懊悔他從前一直想求生呢！一個人死了之後，說不定會覺得從前活著的時候其實是在作夢。

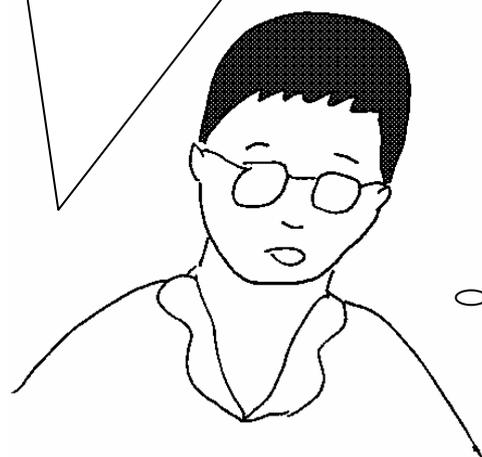
老婆不忘趁機誇獎我一頓。

你看過的書還真多。

其實金庸在倚天屠龍記裡頭也曾提到莊子這段話，胡青牛夫婦墳墓前，藉著張無忌口裡說出來，讓金花婆婆聽呆了，像癡了一般。



張無忌當時解釋，一個人活著也許好像流落異鄉，死後也許好像回到故土，金花婆婆的反應是：「故土？故土？可是回到故土，又當真好過異鄉嗎？」她之所以會有這樣的感嘆，就因為金花婆婆其實是一位幼年流落在異鄉而無法回歸故土的人啊。



金庸真是一位天才...